

## La fameuse collection de cartes postales et de photographies de Jean-Claude Marendaz acquise par la Commune

Le patrimoine de notre Ville s'est enrichi d'une série de cartes postales et de photographies rassemblées par le collectionneur Jean-Claude Marendaz.

Ce sont 629 images de Renens qui ont été déposées aux Archives de la Ville et qui deviendront ainsi le plus important fonds d'images témoignant concrètement de la métamorphose de Renens tout au long du XX<sup>e</sup> siècle. La plupart de ces images ont été publiées en 2007 par Jean-Claude Marendaz dans «*Renens de la campagne à la ville*»\* où elles sont complétées de brèves informations historiques.

Constituée de cartes postales anciennes, souvent fort rares, cette collection est un jalon important de

la sauvegarde de la mémoire de Renens. ●

*\*Ce livre est disponible au Greffe municipal au prix de Fr. 49.50*



La remise des archives a eu lieu lors d'une petite cérémonie réunissant, de gauche à droite, Fabrice de Icцо, archiviste de la Ville, Jean-Claude Marendaz et Marianne Huguenin, Syndique

## Renens - Loriga

### Le nouvel exploit de Jorge Garcia notre «cycliste de l'impossible»

Lauréat du Mérite sportif de la Ville de Renens 2009 et natif de Loriga, petite bourgade perchée sur les contreforts du massif montagneux de la Serra da Estrela au centre du Portugal, le renanais Jorge Garcia a tiré cet été un trait d'union original entre ses deux cités de cœur. Cycliste assidu (il parcourt 25'000 km à vélo par année), Jorge Garcia a tenu à consacrer sa passion au service d'une bonne cause. De son départ de Renens le 13 août 2011 à son arrivée le 28 août dernier à Loriga, les quelque 2'500 km avalés en 14 jours auront servi à collecter une somme rondelette de plusieurs milliers d'euros au bénéfice de l'Association des pompiers volontaires de la petite cité portugaise.

*Suite en page 6*



De Renens à Loriga, Jorge Garcia a parcouru quelque 2'500 km avec son vélo

# carrefour

## INFO RENENS

# 107

Novembre | 11 | [www.renens.ch](http://www.renens.ch)

Journal d'information  
édité par la Municipalité  
de la Ville de Renens

**La Ville de Renens instaure une démarche de promotion économique**

P. 2

**A la découverte du ski avec Bernhard Russi!**

P. 4

**Prix des Ateliers de la Ville de Renens**

P. 5

**2 décembre Salle de spectacles Voulez-vous danser Gainsbourg?**

**5 billets à gagner**

P. 7

(Edito)

## Renens a aussi son observatoire

Après un printemps et un été chaud qui ont vu déferler des vagues de révolutions populaires comme personne n'osait l'imaginer avec à la clé la mise sous silence de ces rois de pacotille que l'on nomme tyrans... Après avoir résisté à de nombreuses tempêtes financières qui mirent à mal un pays comme la Grèce, berceau de notre civilisation... Après avoir subi dernièrement une hausse de l'impôt communal que personne ne pensait se voir imposer...

Sommes-nous aux portes de l'apocalypse? C'est à se demander si le calendrier Maya n'est pas notre nouvelle bible et si l'alignement des astres notre funeste Armageddon. Dans ce brouillard imaginaire où chacun tente de discerner la vérité de la bêtise, il reste encore quelques raisons d'espérer afin de tordre le cou aux charlatans de toutes espèces.

Nos citoyens renanais méritent de recevoir un message clair et visible notamment en matière sécuritaire. Rappelons les efforts réalisés par notre police avec sa section Prévention-Partenariats qui fait un excellent travail de proximité. Le soutien bénévole des

marraines et parrains de la gare est également une composante nécessaire du réseau sécuritaire.

Afin de compléter ce panel, les autorités ont initié depuis quelques mois la mise en place d'un Observatoire de la sécurité. Sa mission est d'apporter plus de quiétude à notre Ville. Parmi les mesures à entreprendre, citons notamment la problématique des marginaux sur la Place du Marché et des nuisances sonores ainsi que les caméras plébiscitées par une large majorité de notre population.

Tout de même, gardons la confiance qui nous habite et souhaitons pour notre Ville un avenir radieux. ●

**Olivier Golaz, Municipal**

*Direction Sécurité publique-Informatique-Population*

# RAIFFEISEN

## VOTRE AGENCE A RENENS

Rue de la Mèbre 4 – Tél. 021 631 02 02

## La Ville de Renens instaure une démarche de promotion économique

Depuis quelques années, la Ville de Renens a la volonté de rendre son centre plus attractif et c'est dans ce sens qu'elle a mis en place son action «Cœur de Ville». Ceci s'est notamment traduit par la réalisation de la nouvelle Place du Marché et par les aménagements urbains dans les rues adjacentes. Durant toute l'opération «Cœur de Ville», différentes actions d'animation et de communication se sont déroulées pour maintenir les activités au centre mais aussi pour que l'ensemble de la Ville reste attractive.

La dynamisation d'une ville passe aussi par la mise en place d'une démarche continue visant à améliorer l'attractivité des commerces, car une image positive et accueillante de notre Ville apporte un bénéfice à tout le monde. La Municipalité va continuer son action au centre, mais il s'agit bien de penser aussi à l'ensemble de la Ville.

M. Nicolas Servageon a été mandaté par la Municipalité de Renens depuis le 1<sup>er</sup> octobre 2011 pour accomplir cette tâche. Le soutien qu'il apportera à la Ville de Renens permettra de faire le point sur la situation commerciale de notre Ville. Il contribuera également à accompagner de façon proactive les commerces en place et à parvenir à une meilleure cohésion.

L'objectif principal de sa mission sera d'être la courroie de transmission entre la Municipalité et le secteur privé.

Vaudois d'origine, M. Servageon s'est occupé avec succès pendant 6 ans du développement économique de la Ville de Sion en Valais. Il a su imprimer une identité au centre-ville commercial de la capitale du Valais et définir les axes de développement économiques et industriels.

Nous lui souhaitons la bienvenue et plein succès dans cette nouvelle activité au service de l'économie de notre Ville.

Pour toute information supplémentaire, n'hésitez pas à contacter Nicolas Servageon à l'adresse [promotion@renens.ch](mailto:promotion@renens.ch) ou au 079 710 90 17. ●



Nicolas Servageon

## Création d'un Observatoire de la sécurité

La Municipalité a récemment mis sur pied un Observatoire de la sécurité. Ce dernier a comme objectif d'analyser toutes les questions de sécurité qui concernent la Commune afin que des réponses concertées leur soient apportées. L'Observatoire de la sécurité est dirigé par un Comité directeur qui, sous la présidence de M. Olivier Golaz, Municipal Sécurité publique-Informatique-Population, est composé de Municipaux et responsables administratifs provenant des différents secteurs intéressés par les questions de sécurité (police, social, jeunesse, école, intégration, etc.).

La problématique liée aux personnes dites «*Marginaux*» de la Place du Marché constitue le premier dossier sur lequel s'est penché le Comité directeur. En effet, certains comportements de ces personnes peuvent gêner les autres utilisateurs de la Place du Marché. Cela va à l'encontre du fait que cet espace public constitue le nouveau centre de Renens et qu'il est à la disposition de tous. Aussi, à la suite, d'une séance organisée en urgence durant l'été, des premières mesures ont été prises: une délégation de la Municipalité et les responsables administratifs concernés sont allés à la rencontre des intéressés; des toilettes publiques ont été installées; l'horaire de nettoyage de la Place du Marché a été renforcé; des patrouilles de police plus fréquentes ont été effectuées. En outre, comme mesure de prévention et afin de consacrer la Place du Marché à une population en particulier, des animations pour les enfants et les jeunes (carrousel et mur de grimpe) ont été organisées lors des dernières vacances d'automne par le Service Culture-Jeunesse-Sport.

L'Observatoire de la sécurité est aussi pensé comme un outil permettant aux professionnels intéressés et aux membres de la société civile de faire part de leurs préoccupations en matière de sécurité. Dans ce but, le Comité directeur organisera périodiquement un Forum consultatif auquel seront conviés toutes les associations et institutions d'intérêt public, les Conseillers communaux et les personnes intéressées. ●

Le premier Forum consultatif dont le thème sera «*Qualité de vie et sécurité à Renens*» aura lieu le lundi 28 novembre prochain de 19h à 22h à la buvette de la Salle de spectacles.

## Election complémentaire au Conseil d'Etat du 27 novembre 2011

Vous pouvez voter par correspondance avec le matériel de vote que vous avez reçu ou vous rendre directement soit:

- au bureau de l'Hôtel-de-Ville, soit
- au bureau des Baumettes (EMS les Baumettes) entre 10h30 et 12h le dimanche des élections.

Si nécessaire, un second tour aura lieu le dimanche 18 décembre 2011.

**Les résultats des élections fédérales du 23 octobre et du 13 novembre 2011 pour Renens sont à consulter sur [www.renens.ch](http://www.renens.ch)** ●

## (Mises à l'enquête)

- Démolition du bâtiment ECA N° 156 et aménagement de 4 places de parc, rue de Cossonay 152 à Renens. Jusqu'au 5 décembre 2011;
- Construction d'un couvert d'entrée fermé sur 2 côtés, en façade Nord, av. du Château 2b à Renens. Jusqu'au 5 décembre 2011.

Les plans de ces enquêtes sont à consulter au

### Centre Technique Communal

Rue du Lac 14 à Renens, aux heures d'ouverture des bureaux. ●

## (Vu pour vous)



1<sup>er</sup> novembre 2011 devant l'Hôtel-de-Ville. Taille des érables à feuilles découpées (*Acer saccharinum* Wierrri) par les collaborateurs du Service Environnement-Maintenance. Mais combien sont-ils sur l'arbre? ●

## Séance du 13 octobre 2011

Lors de cette séance, le Conseil communal a accepté les préavis suivants:

- Autorisations générales pour la législature 2011-2016;
- Arrêté d'imposition pour l'année 2012 avec un amendement;
- Préavis intercommunal - Réhabilitation du collecteur intercommunal Mèbre, à Chavannes-près-Renens, secteur Mouline;
- Règlement communal sur les conditions d'occupation des logements subventionnés, construits ou rénovés avec l'aide à la pierre dégressive, et des logements à loyers modérés, construits ou rénovés avec l'aide à la pierre linéaire.

Les interpellations suivantes ont été transmises à la Municipalité pour étude et rapport:

- de Mme la Conseillère communale Myriam Coleman intitulée «Pour plus de poubelles sélectives»;
- de Mme la Conseillère communale Line Rouyet sur la politique communale en matière d'achats équitables. ●

## Séance du 10 novembre 2011

Lors de cette séance, la Municipalité a présenté le projet du budget 2012.

Elle a également déposé 2 préavis, soit:

- Fixation de plafonds en matière d'endettement et de cautionnements ou autres formes de garanties pour la législature 2011-2016;
- Remplacement de deux véhicules du Service Environnement-Maintenance.

Compte tenu du délai de rédaction, le compte-rendu de cette séance vous sera donné dans l'édition du mois de décembre 2011. ●



### Prochaine séance: Jeudi 8 décembre, à 19h

Les séances ont lieu à la Salle de spectacles et sont publiques.

Elles sont visibles en direct sur [www.renens.ch](http://www.renens.ch) et en vidéo, séquencées selon les points de l'ordre du jour, dès le lendemain de la séance sur le même site internet.

Elles sont également retransmises sur le canal info du télé-réseau le vendredi soir et samedi après-midi qui suivent la séance.

Plus d'informations sur [www.renens.ch](http://www.renens.ch) > Autorités-Administration ou par tél. au 021 632 71 06. ●



### (Infos déchets)

# Diminuons au maximum nos déchets et améliorons encore notre tri!

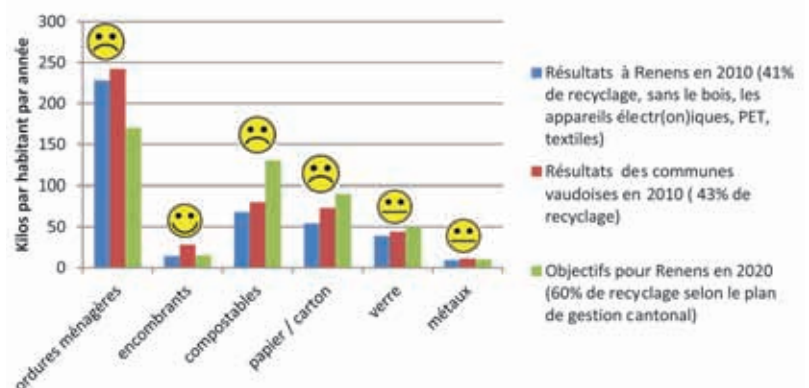
**Certaines actions ont déjà amélioré la situation, les habitants sont de plus en plus sensibilisés à ce problème mais un meilleur tri des déchets est encore nécessaire. L'élimination peut aussi être améliorée!**

La quantité annuelle de déchets urbains en Suisse s'est constamment accrue au cours des 40 dernières années, mis à part de brefs épisodes de diminution dus à la conjoncture économique. Fort heureusement, l'élimination des déchets s'est nettement améliorée avec la mise en place d'usines d'incinération moins polluantes, de déchèteries de proximité ou de conteneurs enterrés améliorant le tri à la source.

Aujourd'hui, la production, le transport et l'utilisation des produits causent souvent des nuisances à l'environnement supérieures à celles d'une élimination conforme. Concernant cette dernière, il reste encore de nettes améliorations à faire: des déchets organiques (restes de cuisine cuits et crus), du papier/carton et même du verre sont encore trop souvent mis dans les sacs à ordures. Si dans notre Ville tout le monde changeait ce comportement, Renens arriverait à atteindre l'objectif de tri de 60% d'ici 10 ans. Merci d'y penser de façon quotidienne!

Suite à cette politique active de la Municipalité, les coûts de gestion des déchets ménagers continuent à baisser. En prenant en compte les coûts de la collecte et du traitement (ordures, papier, verre et déchets organiques), le montant annuel pour un ménage de deux personnes était de Fr. 263.- en 2007 et de Fr. 202.- en 2010. L'estimation pour 2011 s'élève à seulement Fr. 160.-, soit une baisse de 40% en 4 ans! Cette baisse réjouissante des coûts fait suite à l'augmentation du taux de recyclage de plus de 10%, à l'appel d'offre en marché public de la collecte des déchets ménagers et à l'implantation de conteneurs enterrés dans plusieurs endroits de la Commune. ●

### Nos déchets en chiffres



## (Coin des jeunes)

### Continuez à faire du sport en hiver!

Pluie... neige... froid... peu importe! À Renens on peut continuer à taper du ballon, faire des acrobaties ou courir au chaud! Comme l'an dernier, deux salles de sport sont à disposition des jeunes âgés de 12 à 25 ans, les samedis et dimanches après-midi de novembre à mars.

Accompagnés par un moniteur sportif, les jeunes peuvent pratiquer le foot ou d'autres sports à la **salle de gym du 24-Janvier** les samedis entre 13h30 et 15h30 ou entre 15h30 et 17h30 sur inscription obligatoire. Celles-ci s'effectuent les mercredis entre 17h30 et 18h30 auprès de David Burnier, travailleur social de proximité, au Centre de Rencontre et d'Animation (CRA), rue de la Source 3 à Renens.

Durant la même période, la **salle de sport du Léman (Maurabia)** est également ouverte sans inscription cette fois, chaque 1<sup>er</sup> et 3<sup>ème</sup> dimanche du mois jusqu'en mars. L'accès est libre et sous la surveillance de trois «grands frères».

Retrouvez toutes les dates et informations sur [www.j-ouest.ch](http://www.j-ouest.ch) et facebook > secteur jeunesse renens. ●



### Ça bouge au CRA! Demandez le programme!

Le Centre de Rencontre et d'Animation de Renens présente son programme d'activités qui s'adressent à un maximum de jeunes de tous âges. Le jeudi matin de 9h à 11h un

accueil libre permet de partager un moment privilégié entre parents accompagnés de leurs enfants. Des accueils sont également réservés aux plus grands (12-18 ans) du mercredi au samedi en fin d'après-midi, ainsi que différents ateliers théâtre, hip-hop ou break-dance tout au long de la semaine du lundi au samedi. D'autres activités thématiques sont ponctuellement proposées de même que des sorties pour les plus jeunes (6-12 ans).

Le détail du programme d'activités est disponible sur [www.cra-renens.ch](http://www.cra-renens.ch) et bien sûr en rendant une petite visite à l'équipe d'animation directement sur place au CRA, rue de la Source 3, tél 021 632 75 15. ●

## (Coin des écoles)

### Les élèves de Renens ne perdent pas le nord!

Depuis quelques années la Fédération suisse de course d'orientation, associée à des clubs régionaux (le Club d'Orientation Lausanne-Jorat pour notre région), organise des courses pour les établissements scolaires afin de permettre aux élèves de découvrir ce sport encore peu connu. C'est également l'occasion de faire la promotion des championnats du monde qui auront lieu à Lausanne en juillet 2012.

Par une magnifique journée de septembre, huitante élèves de 6<sup>ème</sup> année ont accueilli deux représentants du projet «Scool» (projet scolaire de course d'orientation) dans les bois du Caudray.

Après des exercices pour apprendre à utiliser des postes de contrôle élec-

troniques, ils ont pu mettre en pratique les connaissances acquises l'année passée durant quelques matinées sportives en participant à une vraie course.

L'enthousiasme des coureurs a été récompensé par des maillots offerts à tous et des prix aux vainqueurs. Peut-être que ce jour-là certains élèves se sont découverts un intérêt pour ce sport peu onéreux, ludique et proche de la nature! Voir également [www.scool.ch](http://www.scool.ch) ●



Les représentants du projet «Scool» avec quelques élèves

### A la découverte du ski avec Bernhard Russi

Créé par le champion suisse Bernhard Russi en 2005, en collaboration avec la Fondation Cleven-Becker qui encourage l'activité physique chez les jeunes, le concept «snow for free» donne la possibilité aux enfants de 9 à 13 ans de découvrir les pistes enneigées de nos sommets alpins.

Destiné en premier lieu aux enfants qui n'ont pas la chance de pouvoir s'adonner aux sports d'hiver, «snow for free» prend en charge les coûts de transport, des équipements, des remontées mécaniques et l'encadrement, effectué par des accompagnateurs et moniteurs de sports de neige, pour passer une journée sportive inoubliable en montagne.

Cette année, départ exceptionnel depuis Renens le 25 janvier 2011! Renseignements, informations et inscriptions: [www.snowforfree.ch](http://www.snowforfree.ch) ●

## (Associations)

### La plaque commémorative de l'association des Familles du Quart Monde a retrouvé une place au cœur de ville, dans le square de la Savonnerie!

Une petite cérémonie a eu lieu le 8 octobre dernier afin d'inaugurer le nouvel emplacement de la plaque commémorative de l'association des Familles du Quart-Monde au square de la Savonnerie, en présence des autorités et de représentants de l'association et d'invités.

Cette plaque avait été posée par la Ville en octobre 2000 pour commémorer la journée du refus de la misère et en reconnaissance à l'association des Familles du Quart-Monde de l'Ouest lausannois pour les activités qu'elle mène dans sa lutte contre la pauvreté et la misère. Elle avait dû être retirée durant les travaux de rénovation de la Place du Marché. ●



Malgré une forte pluie, plusieurs personnes sont venues assister à cette cérémonie au square de la Savonnerie

### Un air de Noël à la Fondation les Baumettes Jeudi 8 décembre 2011 de 14h à 17h

Et oui, en cette fin d'année, l'heure est venue pour la Fondation les Baumettes d'organiser son traditionnel marché de Noël!

Rendez-vous est donc donné à toutes les personnes désireuses de partager ce moment festif et convivial en compagnie des résidents et des locataires de la Fondation les Baumettes. Chacun pourra y dénicher des idées de cadeaux ainsi qu'y déguster des douceurs pour affronter les rigueurs de l'hiver! ●

**Fondation les Baumettes**  
Av. des Baumettes 120 - 1020 Renens  
Tél. 021 637 55 55 / [www.baumettes.ch](http://www.baumettes.ch)



(Commerces et convivialité)

# Promenade du côté de Verdeaux

En face du Temple de Renens, vous entrez dans le parc public pour vous rendre à la volière où vous pourrez admirer plusieurs espèces d'oiseaux. Ensuite, une magnifique allée de platanes bordant le terrain de foot de Verdeaux vous permet d'atteindre le Bugnon. Là se trouve un kiosque pour faire quelques emplettes.



L'allée de platanes bordant le terrain de Verdeaux



La rue de Verdeaux



Le bâtiment de l'ECAL

Passé le giratoire de l'avenue du 24-Janvier, vous passez devant un salon de coiffure. A peine plus loin, un bar à café avec sa sympathique véranda et sa terrasse vous attend, avec cuisine à midi. Le matin vous pourrez y déguster un excellent croissant au jambon (encore chaud sorti du four) avec votre café.

Au sud du terrain de football, un restaurant-pizzeria, une épicerie et un salon de coiffure sont installés le long de la rue de Verdeaux.

Vous continuez vos pas sur l'avenue du 24-Janvier et voilà l'ancienne usine IRIL, complètement rénovée pour accueillir l'ECAL, l'ECAL-Lab et les Ateliers de la Ville de Renens et juste en face une entreprise de peinture.

Plus loin, vous descendez l'avenue du Temple, bordée par de splendides tilleuls. Devant l'entrée de l'ECAL, école de réputation internationale, de nombreux étudiants profitent du soleil, c'est l'heure de la pause. Nul besoin pour eux de se déplacer très loin, une sandwicherie et une épicerie se trouvent juste en face de l'école.

A quelques pas se trouvent un magasin de toilettage pour chiens et une pharmacie. Un peu plus bas, plusieurs personnes profitent encore du soleil automnal sur la terrasse de la pizzeria. ●

## Prix de la Ville de Renens 2011

Le 7 novembre dernier, Mme Marianne Huguenin, Syndique, a remis le Prix de la Ville de Renens 2011 à l'entreprise **T'emogique Sàrl**, active dans le domaine de développement de logiciel et de design graphique et dans la réalisation de solutions de communication interactive notamment au travers d'iPad ou de clés USB.

Cette cérémonie s'est déroulée aux Ateliers de la Ville de Renens où cette entreprise est installée depuis juillet 2008.

Le jury a choisi cette société pour l'innovation et la créativité de son parcours 2010/2011. Le prix d'un montant de Fr. 10'000.- lui servira à poursuivre la recherche et le développement pour s'adapter à l'évolution constante du marché.



Bernard Kümmerli, fondateur de l'entreprise, et Marie Desaubiaux, responsable projets

Infos détaillées: [www.ateliersvdr.ch](http://www.ateliersvdr.ch) ●

(Coin des aînés)

## Ces dernières semaines, la Municipalité a eu le plaisir de fêter un centenaire et trois nonagénaires

### M. Hans Robert Häberli: centenaire

Né le 1<sup>er</sup> octobre 1911 à Buchs dans le canton de Saint-Gall, il est arrivé à Renens en 1956. Il a exercé la profession de chef de manœuvre à la gare de Renens. M. Häberli, toujours à domicile, est encore entièrement indépendant. Il prend d'ailleurs souvent seul le train pour voyager à travers la Suisse ou pour se rendre à son chalet au Val d'Illiez afin d'y arroser ses plantes! ●



### M. Josef Gsponer

Né le 21 septembre 1921 à Embd, dans le canton du Valais, il est marié à Edith depuis 1947. M. Gsponer est arrivé à Renens en 1959, c'est également à cette date qu'il a acquis la blanchisserie de La Croisée, qui appartient toujours à la famille à l'heure actuelle. ●



### M. Jaquenoud Roland

Né le 6 octobre 1921, il a travaillé plus de 36 ans auprès de la Société TESA à Renens en qualité d'ajusteur. Il vit à Renens depuis 1950. ●



### Mme Gilberte Savary

Née le 6 octobre 1921, elle a travaillé en tant que femme de ménage chez des particuliers pour gagner sa vie. Elle est arrivée à Renens le 1<sup>er</sup> mars 1979.

Précisons que Mme Savary est la sœur jumelle de M. Roland Jaquenoud! ●



## Accueil des nouveaux retraités

Ils étaient plus de 150 jeunes retraités à participer à la réception organisée par la Municipalité en collaboration avec la plateforme Agora qui regroupe différentes associations cantonales. Cet événement, organisé tous les deux ans, est destiné aux personnes arrivant à l'âge AVS afin de les remercier du travail effectué pendant tant d'années et à fêter leur accès à la retraite.

Cette 4<sup>ème</sup> édition, accueillant les Renais et Renaises arrivés à l'âge officiel de la retraite en 2010 et 2011, a eu lieu le 29 septembre 2011 à la Salle de spectacles de Renens. Après le discours de bienvenue des Autorités, les participants ont assisté à une conférence sur le thème de la retraite de Mme Rosette Poletti, psychologue et chroniqueuse bien connue du «Matin».

Les invités ont également pu faire connaissance avec les diverses associations présentes œuvrant dans le domaine des Aînés ou proposant des activités de loisirs, telles l'AVIVO, Pro Senectute, Connaissance 3, etc.

L'après-midi s'est terminée en toute convivialité par la dégustation d'un buffet campagnard. ●



M. Carlos Garcia et son fils, de l'Ecole de musique la Source, ainsi que le chœur mixte Sainte-Cécile ont agrémenté l'après-midi d'intermèdes musicaux

(Sports)

Le persévérant cinquantenaire, qui a parcouru chaque jour une distance équivalente à Renens-Zurich, en garde quelques souvenirs épiques: «*Le lendemain du départ, il pleuvait tellement que je ne savais plus si j'étais à vélo ou en bateau*» s'amuse notre cycliste de l'impossible et ajoute, alors qu'il était presque à destination: «*A Santiago de Compostelle, concentré à profiter de l'aspiration d'un camion, je me suis trompé de direction. Ce n'est que 30 km plus tard que je m'en suis aperçu et que j'ai dû faire demi-tour!*». Ce ne sont pourtant pas 60 km de détour, même avec 2'000 km dans les jambes, qui entameront le fantastique moral de celui qui est passé par des épreuves bien plus éprouvantes. Si Jorge pratique le «vélo couché» c'est en raison d'un accident de travail en 2000 qui lui a fait perdre un bras. De même en 2008, un grave accident de la circulation l'a contraint à de longs mois de rééducation. Nul doute qu'avec son sourire rayonnant de joie de vivre, Jorge nous réserve déjà le projet d'un nouveau défi aussi généreux qu'ambitieux. A suivre!



Jorge Loriga, concentré avant son périple de 2'500 km

Récit complet de son périple sur le site [www.loriga.de](http://www.loriga.de) (en portugais). ●

(Coup de Cœur à la Bibliothèque du Léman)

Les Papotins

Arnaud, Carole, Grégory, Laurent et les autres papotent. Ils sont journalistes. Des journalistes atypiques qui laissent parfois s'installer les silences. Ils interviewent Howard Bute, Zazie, Mgr Gaillot, ou Jacques Chirac et les tutoient... Les entretiens sont sans concession, les questions déroutantes. Et si les sujets abordés sont aussi courants que l'amour, la mort, la famille ou le voisin, leurs mots sont empreints d'une délicatesse particulière. Des mots que nous n'arrivons d'ordinaire pas à entendre... Arnaud, Carole, Grégory, Laurent et les autres souffrent des effets d'une maladie mal connue: l'autisme. Ce qui ne les empêche en rien d'être de brillants Papotins, rédigeant à plusieurs mains des textes ciselés, souvent poétiques et pleins d'humour!

Un joyau à mettre entre toutes les mains et à découvrir absolument à la Bibliothèque du Léman!

Heures d'ouverture:

Ma: 10h15 à 11h30 et 14h à 20h / Me: 14h à 18h / Je: 15h à 18h / Ve: 15h à 18h  
Rue du Léman 10, Renens. Tél. 021 632 73 49.

Marc LAVOINE, Driss EL KESRI. *Toi et moi, on s'appelle par nos prénoms: le Papotin, livre atypique.* Fayard, 2011. ●



(Infos pratiques)

«En quête de formation»

La recherche d'une place d'apprentissage représente une étape importante mais pas toujours facile pour les jeunes en fin de scolarité.

Un «Dîner Quiz» sur la formation professionnelle procurera aux jeunes de 9<sup>ème</sup> année un certain nombre d'informations sur l'apprentissage et la formation professionnelle en alliant l'utile à l'agréable. Ce concept de repas-forum a déjà été expérimenté à Renens et connaît un très grand succès. A chaque table des patrons d'entreprises issus de différents secteurs de l'économie seront présents pour aider les jeunes à répondre à leurs questions, mais aussi pour nouer un premier lien et leur permettre de créer leur propre réseau professionnel!

Cette action est mise en place par le Conseil régional de prévention et de sécurité de l'Ouest-lausannois (CRPS) en collaboration avec la Ville de Renens et l'OSP (Orientation Scolaire et Professionnelle) de Renens.

**Mercredi 30 novembre à 18h à Mobicet, chemin du Chêne 18, à Renens.**

Participation Fr. 5.-, inscription obligatoire auprès de [prefecture@ouestlausannois.ch](mailto:prefecture@ouestlausannois.ch) ou au 021 557 86 90. Attention, les places sont limitées. ●

Energyday: lancement des nouvelles étiquettes Energie des appareils électriques

L'Energyday est une action organisée chaque année depuis 2006 par SuisseEnergie en collaboration avec l'Agence-énergie-appareils électriques regroupant plusieurs professionnels de la branche. L'édition 2011 vise à sensibiliser le public aux nouvelles étiquettes Energie, sous le slogan «L'efficacité au programme».

Grâce aux étiquettes Energie actuelles, les consommateurs peuvent déjà choisir des appareils peu gourmands et réduire ainsi leur consommation d'énergie ainsi que faire un geste pour l'environnement. Avec les nouvelles étiquettes qui mentionnent les classes complémentaires A+, A++ et A+++, il sera encore plus facile de distinguer les meilleurs appareils.

En tant que partenaires de l'Energyday, plusieurs entreprises et détaillants spécialisés proposent des offres avantageuses ainsi que différentes actions et activités pour promouvoir l'efficacité énergétique des appareils électriques et des éclairages. Ouvrez l'oeil!

En savoir plus:

[www.energyday.ch](http://www.energyday.ch) et [www.suisse-energie.ch](http://www.suisse-energie.ch) ●



A gauche l'ancienne étiquette et à droite la nouvelle version

(Vu pour vous)

Revue des pompiers

Le 1<sup>er</sup> octobre dernier les sapeurs-pompiers de Renens ont organisé leur revue sur la Place du Marché, sur le thème: «Les pompiers de Renens et leurs partenaires».

Tout au long de l'après-midi, le public a pu assister à plusieurs démonstrations dont celle de la pompe à bras d'époque datant de 1871, mise en œuvre par plus de 20 pompiers en habits d'époque.

Les personnes intéressées ont aussi pu obtenir diverses informations auprès des stands tenus par les partenaires des pompiers de Renens, soit la Police de l'Ouest lausannois, la Protection civile de l'Ouest lausannois, L'ECA et les Pompiers de Prilly et de Lausanne. ●



Les pompiers ont réalisé un exercice avec la vieille pompe à bras datant de 1871

Salle de spectacles de Renens

Vendredi 2 décembre 2011, à 20h30

**Voulez-vous danser Gainsbourg?**

## Ballet Octavio de la Roza

Danse / Suisse /

[www.octaviodelaroz.com](http://www.octaviodelaroz.com)

C'est un chant d'amour, un chant de désespoir, un hymne à la vie. Une danseuse sur pointe qui martèle la scène. Les chansons de Serge Gainsbourg «*Je t'aime moi non plus*», «*La décadence*», «*La noyée*»... Des silences, des mots, de la danse fulgurante, violente, amoureuse et sensuelle. Deux femmes en tunique de soie, Octavio de la Roza, torse nu, un jean délavé. Toute la fougue du danseur étoile de Maurice Béjart est présente dans cette création «*gainsbourienne*». On est ébloui, heurté, subjugué, embarqué...



**Attention: âge conseillé 14 ans.**

Caisse et portes à 19h30.

**N: Fr. 30.— R: Fr. 20.— J: 15.—**

N = Normal / J = Jeunes (moins de 25 ans) /

R = Réduit ( AVS/AI/chômeurs et étudiants de plus de 25 ans)

**Réservation des billets**

Service Culture-Jeunesse-Sport - 021 632 75 04 ou sur [www.renens.ch](http://www.renens.ch)

**Vente des billets**

- Service Culture-Jeunesse-Sport, rue de Lausanne 21 ou au Greffe municipal, rue de Lausanne 33 à Renens.

Heures d'ouverture des bureaux: du lundi au vendredi de 8h à 11h30 et de 14h à 16h30, le jeudi jusqu'à 18h30.

- FNAC - à Lausanne - [www.fnac.ch](http://www.fnac.ch) ●

**5 billets à gagner pour ce spectacle.**  
Tout simplement en appelant au 021 632 75 04 - Bonne chance!

## Dans le cadre de la 15<sup>ème</sup> édition des Urbaines:

### Exposition Four Times a Tree Espace Tilt, Place du Corso, à Renens Du ve 2 au ve 17 décembre 2011

Cette exposition est un travail impressionnant qui a commencé en 2008 lors du voyage en Chine de son auteur, l'artiste italo-argentin Riccardo Arena. Chacune de ses créations commence par de longues périodes de recherche, pendant lesquelles l'artiste voyage dans les recoins de la planète, sans destination précise. De ses pèlerinages, il constitue de vastes archives d'images et de données en tout genre. La vidéo d'animation rassemblant un nombre impressionnant d'images est à voir absolument.

**Horaires:**

ve 02.12 de 18-22h, sa 03.12 de 18h-22h et di 04.12 de 14-18h.

Vernissage en présence de l'artiste: di 4 décembre à 14h.

Prolongation de l'exposition jusqu'au 17.12: les vendredis de 17-20h et les samedis de 14-18h.

Voir également [www.espace-tilt.ch](http://www.espace-tilt.ch)

Laboratoire des pratiques culturelles émergentes, le **Festival des Urbaines** surprend chaque année un public désormais conquis par la promesse d'une programmation riche et audacieuse. Entièrement gratuit, le festival investit de nombreux lieux culturels lausannois, mais aussi l'Espace Tilt à Renens pour le 3<sup>ème</sup> année consécutive. ●

## Ambiance de Noël à Renens!

Les jours raccourcissent, les nuits fraîchissent, qu'importe! la bonne nouvelle: c'est bientôt Noël!

Cette année encore les rues du centre-ville et la Place du Marché scintilleront dès début décembre des mille lueurs des décorations de Noël et des vitrines parées de leurs promesses de cadeaux. Mercredi 14, samedi et dimanche 17 et 18 décembre la Place du Marché accueillera de nombreuses animations musicales, ateliers bougies, promenades à poney, marché des artisans et bien entendu le tant attendu Père Noël! Et l'ambiance s'annonce chaude sous la tente de la soirée de samedi «*spécial années 80*»!

Ouverture de certains commerces le dimanche 18 décembre après-midi.

Parking de la Place du Marché à disposition.

### Au programme

#### Mercredi 14 décembre

- 14h -18h Atelier bougies avec le CRA
- 15h Visite du Père Noël
- 15h45 Dagobert et sa Dagobox (animation musicale interactive)
- 16h30 Krys Dance

#### Samedi 17 décembre

- 10h -12h Orgue de Barbarie
- 10h -19h Marché des artisans
- 14h -16h Promenades à poney
- 14h -16h Dagobert et sa Dagobox
- 17h -24h Soirée «*spécial années 80*» (sous cantine chauffée)

#### Dimanche 18 décembre

- 12h00-17h00 Marché des artisans et animaux de la ferme
- 13h30-16h30 Promenades à poney sur la Place du Marché
- 14h00-17h00 Animation musicale avec Daniel Winteler  
Jazz New-Orleans (sous-réserve)
- 15h30 Visite du Père Noël

Programme sous réserve de modifications.

Buvette et restauration sous cantine chauffée durant le week-end.

Informations complémentaires: Service Culture-Jeunesse-Sport – 021 632 75 03. ●

## Théâtre.Danse

• Ve 18 et sa 19 novembre à 19h et di 20 novembre 2011 à 18h:

«**Ma crise dans ta crise**»

*Spectacle de danse et vidéo*

Avec la Fysalida Dance Company (Crète, Grèce)

• Ve 25 et sa 26 novembre à 19h et di 27 novembre 2011 à 18h:

«**Industrie**» suivi de «**Requiem pour un théâtre**»

*Chorégraphies*

Avec Doris Vuilleumier et la Compagnie Comme ça.

Tarifs: plein Fr. 25.– / réduit : Fr. 15.–.

Réservations, renseignements: 021 312 00 20.

ou [www.theatrepointdanse.ch](http://www.theatrepointdanse.ch)

**Théâtre.Danse**

c/o Mobicel, ch. du Chêne 18 - 1020 Renens. ●



Le Père Noël sera de retour cette année sur la Place du Marché!

# Agenda du vendredi 18 novembre au jeudi 15 décembre 2011



## Envie de sortir...

### Ve 18 novembre

- Concert Mariachi Quetzal. Salle de spectacles, à 20h30. [www.renens.ch](http://www.renens.ch)

### Du Ve 18 au Di 20 novembre

- Théâtre.Danse: «Ma Crise dans ta crise». Voir page 7

### Sa 19 novembre

- Soirée annuelle de l'Echo du Léman. Salle de spectacles, dès 19h30

### Du Ve 25 au Di 27 novembre

- Théâtre.Danse: «Industrie». Voir page 7

### Ve 25 novembre

- Grange de Florissant: «Le Temps des Femmes». Entrée libre, chapeau à la sortie. Av. du Château 17, à 20h30

### Sa 26 et Di 27 novembre

- Soirée annuelle de la Gym. Voir ci-contre

### Ve 2 décembre

- «Voulez-vous danser Gainsbourg?» Ballet Octavio de la Roza. Salle de spectacles. Voir page 7

### Sa 3 décembre

- Soirée annuelle Orcaide. Salle de spectacles, à 20h15

### Di 4 décembre

- Foire aux disques par le Dixie Club. Salle de spectacles, dès 10h

### Ma 6 décembre

- Thé dansant de l'AVIVO. Entrée libre. Consommation obligatoire. Salle de spectacles, de 14h à 17h

### Du Je 8 au Je 15 décembre

- Théâtre Kléber-Méleau: «Comme un Vertige» avec Yvette Théraulaz. Réservations: 021 625 84 29. Ch. de l'Usine-à-Gaz 9

### Ve 9 décembre

- Groupe d'animation de Florissant: Pour se réunir et se réchauffer autour d'un feu et d'un punch: «Feuerzangenbowle», au parc Sauter, à 20h30

### Sa 10 décembre

- Soirée érythréenne. Organisation: M. Yebrach. Salle de spectacles, dès 20h



## Manifestations diverses...

### Jusqu'au Ve 16 décembre

- ELAC/ECAL. Exposition «Peintures récentes» de Christian Floquet. Du me au ve de 13h à 17h. Av. du Temple 5. [www.galerie-elac.ch](http://www.galerie-elac.ch)

### Me 30 novembre / 14 décembre

- Globlivres: les contes du mercredi. Contes pour enfants dès 4 ans. Entrée libre - Petit goûter offert. Avec Mina Roso. Rue Neuve 2bis, à 15h. [www.globlivres.ch](http://www.globlivres.ch)

### Me 7 / 14 décembre

Rencontre Femmes Solidaires Sans Frontières.

- Me 7: Bricolages pour les fêtes: un photophore original. Rue Neuve 4b, de 19h30 à 21h30
- Me 14: Fête de fin d'année. Repas canadien (boissons et animations offertes). Buvette de la Salle de spectacles, rue de Lausanne 37. Dès 19h30. [www.fssf.ch](http://www.fssf.ch)

## Gym de Renens: Soirée annuelle

### Salle de spectacles

Samedi 26 novembre à 20h

Dimanche 27 novembre à 14h15

les présentations des gymnastes s'articuleront autour du conte de Pinocchio. Mais attention, les aventures de la marionnette qui voulait devenir un petit garçon ont été revisitées pour coller parfaitement à notre époque!

Ne manquez pas cette occasion de vous divertir en admirant les prouesses de gymnastes âgés de 2 à 77 ans!

La Gym de Renens vous attend nombreux! ●



## ça bouge à Malley!

- Dimanche 27 novembre 2011: un dimanche en patins
- Samedi 17 décembre 2011, à 14h et à 17: spectacle pour enfants «Oui-Oui et le cadeau surprise».

### Tout au long de la saison hivernale:

- «Je fête mon anniversaire à la patinoire», Fondue «patins aux pieds» et Spécial Seniors «happy skating».

Infos: [www.espacemalley.ch](http://www.espacemalley.ch) - Centre Intercommunal de Glace de Malley - Ch. du Viaduc 14 - 1008 Prilly - Tél. 021 620 65 00 ●



### Ont participé à ce numéro:

Les services de l'administration communale et l'Etablissement secondaire

### Comité de rédaction:

Marianne Huguenin,  
Myriam Romano-Malagrifa,  
Olivier Golaz,  
Jean-Daniel Leyvraz,  
Marianne Martin.

Contact: [carrefour@renens.ch](mailto:carrefour@renens.ch)  
ou 021 632 71 04

Vos commentaires et/ou suggestions sont les bienvenus!



Centre Médical de Renens

MÉDECINE DE FAMILLE ET SPÉCIALISÉE

[www.cmrenens.ch](http://www.cmrenens.ch)

Horaires d'ouverture  
Lu-Ve: 8h-19h  
Sa: 9h-13h  
Avec ou sans rendez-vous

Consultations spécialistes  
Lu-Sa: sur rendez-vous

Médecine Générale  
Chirurgie  
Urologie  
Psychiatrie  
Suture et plâtres  
Vaccination  
Physiothérapie  
Diététique  
Radiologie

Avenue du Quatorze-Avril 12 - 1020 Renens  
T 021 828 07 07 - [renens@cmrd.ch](mailto:renens@cmrd.ch)  
Parking Coop

JMR

Démêleur des technologies informatiques

Dépannage Maintenance Installation Conseil Formation

Jalonner Maintenir Réaliser

Jean-Marc Reymond  
Ch. de Broye 8 1020 Renens  
+41 79 664 03 89 [info@broye8.ch](mailto:info@broye8.ch)

<http://jmr.broye8.ch>

Profitez pleinement de tous les services upc cablecom sur votre télé-réseau!



Notre espace client/service point upc cablecom est aussi ouvert

le samedi matin de 9h à 12h45!

Renseignements sur [tvtservices.ch](http://tvtservices.ch) ou au 021 631 51 20